

Publications des départements et d'autres administrations de la Confédération

Referendum facultatif

L'Assemblée fédérale a voté le 13 mars 1964 un

Arrêté fédéral modifiant celui qui concerne les mesures complémentaires d'ordre économique et financier applicables à l'économie laitière

Cet arrêté est soumis au referendum facultatif conformément à l'article 89bis, 2^e alinéa, de la constitution. Le délai de referendum expire le 24 juin 1964.

Pour le texte de l'arrêté, voir le *Recueil des lois fédérales* (1964, 236).

Berne, le 26 mars 1964.

15146

Chancellerie fédérale

ORDONNANCE

du

département fédéral de l'économie publique modifiant le règlement concernant l'apprentissage et l'examen d'apprentissage dans le métier de coiffeur

(Du 22 février 1964)

Le département fédéral de l'économie publique

arrête:

I

Le règlement du 4 novembre 1955 concernant l'apprentissage et l'examen de fin d'apprentissage dans le métier de coiffeur est modifié comme il suit :

Article premier, 6^e alinéa (nouveau)

Les apprenties sont réputées apprentis au sens de ce règlement.

Art. 3

(Limitation du nombre des apprentis)

¹ Les entreprises à profession unique (coiffeur pour messieurs ou coiffeur pour dames) sont autorisées à former simultanément deux apprentis au plus. Le second apprenti ne peut pas être engagé avant que le premier ait achevé sa première année d'apprentissage.

² Les entreprises mixtes sont autorisées à former simultanément deux apprentis coiffeurs pour messieurs et deux apprentis coiffeurs pour dames. Le second apprenti de chacune de ces professions ne peut pas être engagé avant que le premier ait achevé sa première année d'apprentissage.

³ Dans des circonstances spéciales, notamment lorsqu'il y a manque de places d'apprentissage, l'autorité cantonale peut autoriser une dérogation temporaire aux dispositions relatives à la limitation du nombre des apprentis dans le cas particulier, à condition que l'entreprise en cause dispose de suffisamment de places de travail.

⁴ Les coiffeurs pour messieurs et les coiffeurs pour dames qui font un apprentissage complémentaire en vertu de l'article premier, 2^e alinéa, ne comptent ni comme apprentis ni comme ouvriers qualifiés pour la détermination du nombre des apprentis. Le nombre des apprentissages complémentaires est limité à un par entreprise.

II

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} mars 1964.

Berne, le 22 février 1964.

15135

Département fédéral de l'économie publique:

Schaffner

Mouvement diplomatique à Berne

du 11 au 17 mars 1964

Espagne: M. Guillermo *Escardo Peinador*, attaché agricole, ne fait plus partie de cette mission.

M. Francisco-Javier *Garcia-Ramos Iturralde*, attaché agricole, a pris possession de son poste.

Suède: M. Gunnar *Lenander*, chef de chancellerie, a été appelé à d'autres fonctions.

Tchécoslovaquie: M. Josef *Sadovsky*, troisième secrétaire, a pris possession de ses fonctions.

Exportation d'énergie électrique

1° L'Aar et Tessin, société anonyme d'électricité, à Olten, requiert l'autorisation de mettre à disposition de l'Electricité de France, service national, à Paris, jusqu'au 30 septembre 1967, une puissance de 80 000 kilowatts pendant 4 heures par jour durant les mois de novembre à février et une puissance de 50 000 kilowatts durant les mois de mai à octobre. Au besoin, l'Electricité de France restituera pendant les heures de nuit durant les mois de novembre à février une quantité d'énergie équivalente à celle qu'elle aura prélevée pendant la journée.

2° L'Aar et Tessin, société anonyme d'électricité, à Olten, requiert l'autorisation de mettre à disposition de la Badenwerk Aktiengesellschaft, à Karlsruhe, jusqu'au 31 mars 1969, durant toute l'année une puissance jusqu'à 60 000 kilowatts pendant les heures de jour et durant les mois d'avril à septembre, suivant les disponibilités d'énergie, une puissance supplémentaire jusqu'à 50 000 kilowatts. La Badenwerk Aktiengesellschaft restituera à l'Aar et Tessin, en dehors des heures de pointe, une quantité d'énergie bien plus grande que celle qu'elle aura prélevée.

3° Les Forces Motrices Bernoises S. A., à Berne, l'Electricité Laufenbourg S. A., à Laufenbourg, la S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, à Lausanne, requièrent ensemble l'autorisation d'exporter à destination de la Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG, à Essen, jusqu'au 30 septembre 1973, pendant les mois d'avril à septembre durant 4 heures par jour une puissance allant jusqu'à 240 000 kilowatts en 1964, jusqu'à 320 000 kilowatts en 1965 et jusqu'à 400 000 kilowatts à partir de 1966. De son côté, la Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG s'est engagée à mettre à disposition de ces entreprises des quantités d'énergie bien supérieures à celles qui seront exportées.

Ces demandes sont publiées conformément à l'article 6 de l'ordonnance sur l'exportation de l'énergie électrique du 4 septembre 1924. Toute demande d'utilisation en Suisse de l'énergie électrique dont l'exportation est envisagée, ainsi que toutes autres oppositions doivent être adressées à l'office soussigné au plus tard jusqu'au 12 avril 1964. [2..]

Berne, le 9 mars 1964.

15121

Office fédéral de l'économie énergétique

Statistique des décisions concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ⁽¹⁾

1. Décisions accordant une autorisation en novembre 1963

Cantons	Re- quêtes	Requérants				Superficie en m ² (2)					Valeur en 1000 francs (3)
		Personnes physiques		Personnes morales (2)		Terrain à bâti	Maisons à un ou à plusieurs apparte- ments	Exploi- tations agri- coles (4)	Exploi- tations indus- trielles, commer- ciales, etc.	Total	
		en tout	Suisse	en tout	ayant leur siège en Suisse						
Zurich	2	3	—	—	—	—	1263	—	—	1263	635
Berne	4	2	—	2	2	1084	—	—	5335	6419	667
Lucerne	2	1	—	1	1	13378	—	—	—	13378	651
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	3	3	—	—	—	4326	435	—	—	4761	232
Unterwald-le-Haut	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Bas	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glaris	1	1	—	—	—	—	—	373	—	373	7
Zoug	1	—	—	1	1	—	4238	—	—	4238	1050
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Soleure	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bâle-Ville	2	2	—	—	—	—	41	1194	—	1235	22
Bâle-Campagne	2	1	—	1	1	—	472	—	8324	8796	8799
Schaffhouse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Ext.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Int.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Saint-Gall	2	1	—	1	1	1000	516	—	—	1516	213
Grisons	16	12	—	5	4	13036	11700	—	—	24736	707
Argovie	1	1	1	—	—	—	1000	—	—	1000	260
Thurgovie	1	—	—	1	1	977	—	—	—	977	92
Tessin	29	32	3	—	—	6064	8782	2808	—	17654	3423
Vaud	24	19	2	5	5	36367	5072	96533	8185	146157	9857
Valais	14	13	2	1	1	15058	1324	156	—	16538	308
Neuchâtel	1	1	1	—	—	1520	—	—	—	1520	30
Genève	6	8	1	—	—	—	2639	—	—	2639	850
Suisse	111	100	10	18	17	92810	37482	101064	21844	253200	27803

⁽¹⁾ Arrêté fédéral instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger du 23 mars 1961. En ce qui concerne les bases légales et l'étendue de la statistique voir «La Vie économique», 1962, 3e fascicule, page 102.

⁽²⁾ Y compris les sociétés de personnes dépourvues de la personnalité juridique.

2. Décisions refusant une autorisation en novembre 1963

Cantons	Re- quêtes	Requérants				Superficie en m ² (2)					Valeur en 1000 francs (3)
		Personnes physiques		Personnes morales (2)		Terrain à bâti	Maisons à un ou à plusieurs apparte- ments	Exploi- tations agri- coles (4)	Exploi- tations indus- trielles, commer- ciales, etc.	Total	
		en tout	Suisses	en tout	ayant leur siège en Suisse						
Zurich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lucerne	1	1	—	—	—	1443	—	—	—	1443	48
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Haut .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Bas .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glaris	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zoug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Soleure	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bâle-Ville	1	1	—	—	—	—	333	—	—	333	500
Bâle-Campagne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhouse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Ext. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Int. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Saint-Gall	2	2	1	—	—	—	2632	—	—	2632	1336
Grisons	3	1	—	2	2	1300	1252	—	—	2552	464
Argovie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgovie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin	2	2	—	—	—	133	48	—	—	181	37
Vaud	1	1	—	—	—	—	—	17342	—	17342	450
Valais	4	4	3	—	—	932	—	—	—	932	298
Neuchâtel	1	3	—	—	—	—	2502	—	—	2502	150
Genève	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	14000
Suisse	16	16	4	2	2	3808	6767	17342	—	27917	17283

(2) La superficie n'est pas indiquée lorsqu'il s'agit de l'acquisition de parts du patrimoine de personnes morales.

(4) Y compris parcelles agricoles et forêts.

(5) Sans indication de valeur pour les échanges et les donations. Y compris la valeur des parts du patrimoine de personnes morales. Les chiffres comprennent la rente capitalisée du droit de superficie.

3. Décisions accordant et refusant une autorisation en vertu de prescriptions légales impératives, en novembre 1963

Cantons	Décisions accordant une autorisation						Décisions refusant une autorisation			
	En tout		parce qu'il existe un lien de parenté direct entre l'acquéreur et l'aliénateur Art. 6, al. 3a		parce que l'immeuble doit abriter une entreprise ou garantir les réserves mathématiques de sociétés d'assurance étrangères Art. 6, al. 3b		En tout		parce que l'acquisition de l'immeuble peut compromettre la sécurité militaire Art. 6, al. 1b	
	Superficie en m ²	Valeur en 1000 fr.	Superficie en m ²	Valeur en 1000 fr.	Superficie en m ²	Valeur en 1000 fr.	Superficie en m ²	Valeur en 1000 fr.	Superficie en m ²	Valeur en 1000 fr.
Zurich	1263	635	—	—	—	—	—	—	—	—
Berne	6419	667	—	—	5335	652	—	—	—	—
Lucerne	13378	651	—	—	12765	638	1443	48	—	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	4761	232	—	—	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Haut	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Bas .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glaris	373	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Zoug	4238	1050	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Soleure	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bâle-Ville	1235	22	41	21	—	—	333	500	—	—
Bâle-Campagne . .	8796	8799	—	—	8324	8637	—	—	—	—
Schaffhouse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Ext.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Int.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Saint-Gall	1516	213	—	—	1000	133	2632	1336	—	—
Grisons	24736	707	—	—	1500	37	2552	464	—	—
Argovie	1000	260	—	—	—	—	—	—	—	—
Thurgovie	977	92	—	—	977	92	—	—	—	—
Tessin	17654	3423	—	—	—	—	181	37	—	—
Vaud	146157	9857	—	—	20132	7573	17342	450	—	—
Valais	16538	308	—	—	—	—	932	298	—	—
Neuchâtel	1520	30	—	—	—	—	2502	150	—	—
Genève	2639	850	843	—	—	—	14000	—	—	—
Suisse	253200	27803	884	21	50033	17762	27917	17283	—	—

4. Décisions accordant ou refusant une autorisation faisant l'objet d'un recours: 5

5. Décisions refusant d'entrer en matière: 1

6. Acquisition non soumise à l'autorisation: 27

7. Décisions accordant une autorisation, selon le pays d'origine et le pays du siège (personnes morales) du requérant en novembre 1963

Pays d'origine Pays du siège	Re- quérants	Genre du droit				Superficie en m² (³)					Valeur en 1000 francs (⁴)
		Propriété, copro- priété	Parts du patrimoine de personnes morales (²)	Droit de superficie	Droit d'usufruit	Terrain à bâtir	Maisons à un ou à plusieurs apparte- ments	Exploi- tations agri- coles (⁴)	Exploi- tations indus- trielles, commer- ciales, etc.	Total	
Personnes physiques											
Suisse	10	8	1	—	—	3394	2618	—	—	6012	1958
République fédérale d'Allemagne . .	31	28	—	—	—	18794	3409	4002	—	26205	1577
France	19	17	—	—	—	5134	7034	96689	—	108857	1365
Italie	16	16	—	—	—	2320	3356	—	—	5676	1424
Liechtenstein . . .	2	2	—	—	—	600	516	—	—	1116	119
Autriche	2	2	—	—	—	584	—	373	—	957	14
Autres Etats européens	15	14	—	—	—	19775	3300	—	—	23075	1262
Etats-Unis d'Amérique . . .	2	2	—	—	—	5533	—	—	—	5533	144
Autres pays	2	2	—	—	—	1422	—	—	—	1422	209
Divers pays	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Apatrides	1	1	—	—	—	2011	—	—	—	2011	60
Personnes morales (²)											
Suisse	17	14	—	3	—	31243	17249	—	21844	70336	19633
République fédérale d'Allemagne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
France	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Italie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Liechtenstein . . .	1	1	—	—	—	2000	—	—	—	2000	38
Autriche	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres Etats européens	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Etats-Unis d'Amérique . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pays	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Divers pays	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
En tout	118	107	1	3	—	92810	37482	101064	21844	253200	27803

Années Mois	Re- quêtes	Requérants					Superficie en m² (3)					Valeur en 1000 francs (5)
		Personnes physiques		Personnes morales (2)			Terrain à bâtir	Maisons à un ou à plusieurs appara- tements	Exploita- tions agricoles (4)	Exploi- tations indus- trielles, commer- ciales, etc.	Total	
		en tout	Suisses	en tout	ayant leur siège en Suisse							
1961												
Juillet- Déc.	1026	1031	106	93	70	1353 494	420 429	604 731	32 006	2 410 660	116806	
1962												
Janvier	137	135	4	19	16	81 030	45 562	1 234 208	43 993	1 404 793	19111	
Février	156	158	9	19	17	204 806	38 643	7 204	152	250 805	12 420	
Mars	142	139	6	25	19	110 413	79 316	400 296	2 829	592 854	22 753	
Avril	148	169	7	9	7	99 422	129 115	112 433	86 271	427 241	18 951	
Mai	173	178	6	23	20	111 574	46 761	282 185	47 562	488 062	17 640	
Juin	132	131	9	21	16	100 714	45 762	40 550	7 554	194 580	16 374	
Juillet	121	102	10	33	25	193 523	207 474	70 039	21 260	492 296	13 932	
Août	125	123	8	13	9	91 003	31 461	29 020	10 539	162 023	11 144	
Sept.	146	157	13	14	11	119 808	33 229	115 570	1 719	270 326	17 295	
Octobre	161	182	9	14	11	107 573	44 103	12 493	—	164 169	18 218	
Nov.	113	103	12	19	15	126 356	23 792	28 657	2 677	181 482	18 421	
Déc.	126	134	12	14	11	90 713	33 325	18 716	17 744	160 498	11 643	
1963												
Janvier	117	113	12	17	14	153 198	32 586	70 867	118 653	375 304	17 321	
Février	73	71	9	11	8	44 086	31 180	7 677	3 853	86 796	7 367	
Mars	92	82	10	22	15	108 878	18 870	5 634	65 630	199 012	9 124	
Avril	110	120	11	12	7	62 595	20 592	133 269	36	216 492	9 122	
Mai	88	79	5	19	14	81 652	27 980	24 054	30 360	164 046	14 480	
Juin	103	90	10	22	18	123 479	48 924	48 469	14 426	235 298	11 481	
Juillet	131	124	16	21	15	131 696	39 362	14 871	32 776	218 705	11 988	
Août	81	86	17	10	10	134 845	23 500	245 264	24 054	427 663	8 954	
Sept.	117	112	7	13	12	107 465	39 715	47 174	7 482	201 836	10 195	
Octobre	140	148	23	16	13	172 131	25 536	34 187	1 334	233 188	12 641	
Nov.	111	100	10	18	17	92 810	37 482	101 064	21 844	253 200	27 803	

14136

Citation

Le grand juge du tribunal militaire de division 1,

A vous :

Etienne Henri, fils d'Henri et de Lucie, née Bussey, né le 4 novembre 1938 à Lausanne, originaire de Courtemaîche, sommelier, précédemment domicilié à Lausanne, actuellement sans domicile connu; recrue mitr.;

vous êtes cité à comparaître à l'audience du tribunal militaire de division 1, siégeant à Echallens, salle du tribunal de district, le jeudi 9 avril 1964, à 8 h. 30, comme prévenu d'insoumission.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

Lausanne, le 16 mars 1964.

Tribunal militaire de division 1 :

15146

Le grand juge,

Colonel Victor CURCHOD

Mises au concours de travaux, de fournitures et de places et autres avis

La chancellerie fédérale a publié une édition de la

CONSTITUTION FÉDÉRALE

avec les modifications intervenues jusqu'au 1^{er} janvier 1960. Cette édition contient en outre un aperçu historique, un index des matières et une liste des références concernant les publications officielles relatives à la constitution, à ses modifications et aux projets constitutionnels rejetés.

Le prix de cette publication est de 1 franc, plus les frais de remboursement.

18041

Chancellerie fédérale

Bureau des imprimés

Publications des départements et d'autres administrations de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1964
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	12
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.03.1964
Date	
Data	
Seite	653-661
Page	
Pagina	
Ref. No	10 097 307

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.